

TRATADO  
ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y EL GOBIERNO DE CANADA  
SOBRE TRASLADO DE CONDENADOS

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Canadá, en adelante denominados "las Partes";

Con el deseo de promover la cooperación mutua en materia de justicia penal;

Persuadidos de que el fin esencial de la pena es la reinserción social de las personas condenadas;

Considerando que para alcanzar dicho objetivo es conveniente conceder a los condenados de nacionalidad extranjera, que fueron privados de su libertad por haber cometido un delito, la posibilidad de cumplir la condena en el país de su nacionalidad.

Han acordado lo siguiente:

Artículo I  
PRINCIPIOS GENERALES

1. Las penas o las medidas de seguridad impuestas en la República Argentina a ciudadanos canadienses podrán cumplirse en las instituciones penales de Canadá o bajo la supervisión de las autoridades canadienses conforme a las disposiciones del presente Tratado.
2. Las penas o las medidas de seguridad impuestas en Canadá a nacionales argentinos podrán cumplirse en las instituciones penales de la República Argentina o bajo la supervisión de las autoridades de la República Argentina conforme a las disposiciones del presente Tratado.
3. La condición de nacional del Estado Receptor que revista una persona será tomada en cuenta en el momento de solicitar el traslado.

## Artículo II DEFINICIONES

A los efectos de este Tratado:

- a) "Estado Sentenciador" es la Parte que condenó a la persona y de la cual será trasladada;
- b) "Estado Receptor" es la Parte a la cual el condenado será trasladado; y
- c) "Condenado" es la persona que en el territorio de cualquiera de las Partes, ha sido condenada a pena privativa de libertad, a un período de libertad condicional o a cualquier otra forma de supervisión de la comunidad.

## Artículo III REQUISITOS PARA EL TRASLADO

Para proceder de conformidad con el presente Tratado, se deberán cumplir los siguientes requisitos:

- a) Que la conducta por la cual el delincuente fue condenado sea punible como delito en el Estado Receptor. A este efecto, no se tendrán en cuenta las diferencias de denominación o las que no tengan relación con la naturaleza del delito;
- b) Que el condenado sea nacional o ciudadano del Estado Receptor, según sea el caso;
- c) Que la persona no haya sido condenada por un delito estrictamente militar;
- d) Cuando queden por cumplir por lo menos seis meses de la condena en el momento de la solicitud;
- e) Que la sentencia se encuentre firme, es decir que no haya procedimientos pendientes de apelación o de revisión de la declaración de culpabilidad o sentencia en el Estado Sentenciador y que el tiempo prescripto para la apelación haya vencido;
- f) Cuando el condenado haya consentido al traslado; y
- g) Cuando el Estado Sentenciador y el Estado Receptor estén de acuerdo en el traslado.

#### Artículo IV AUTORIDAD

1. Las Partes se comunicarán por la vía diplomática u otra vía acordada entre las Partes, con la autoridad que se encargará de ejercer las funciones previstas en el presente Tratado.
2. A los fines del párrafo 1 del presente artículo, la autoridad designada será, en el caso de la República Argentina, el Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos; en el caso de Canadá, el Solicitador General de Canadá.

#### Artículo V INFORMACION Y CONSENTIMIENTO

1. Las autoridades competentes del Estado Sentenciador informarán a todos los condenados nacionales de la otra Parte sobre el objeto esencial del presente acuerdo.
2. El consentimiento del condenado a ser trasladado deberá ser manifestado por escrito.
3. Las formalidades para la manifestación del consentimiento se regirán por la ley del Estado Sentenciador.

#### Artículo VI SOLICITUDES Y RESPUESTAS

1. El condenado podrá presentar su petición de traslado al Estado Sentenciador o al Estado Receptor.
2. La solicitud de traslado podrá ser efectuada por el Estado Sentenciador o por el Estado Receptor.
3. Las solicitudes y las respuestas deberán efectuarse por escrito, y se comunicarán, sin demora, a las Partes mencionadas en el artículo IV a través de la vía descripta en el citado artículo.
4. La decisión de la aprobación o denegación del traslado queda a la absoluta discreción del Estado Receptor y del Estado Sentenciador.
5. Al tomar la decisión, cada Parte considerará todos los factores que puedan contribuir a la reinserción social del condenado.
6. Se informará al condenado, por escrito, de toda acción y decisión adoptada por cualquiera de los Estados con respecto a la solicitud.

## **Artículo VII EL CONSENTIMIENTO Y SU VERIFICACION**

Antes del traslado, el Estado Sentenciador dará la oportunidad al Estado Receptor, si así lo desea, de verificar por medio de un funcionario designado por el Estado Receptor, que el consentimiento del condenado al traslado ha sido voluntario y con pleno conocimiento de las consecuencias legales del mismo.

## **Artículo VIII OBLIGACION DE PROPORCIONAR INFORMACION**

1. El Estado Sentenciador entregará al Estado Receptor una copia certificada de la sentencia que condena al delincuente, una declaración de los hechos sobre los que se basó la sentencia, una copia de las normas legales aplicadas, información sobre la naturaleza, duración y fecha de iniciación de la condena y una declaración indicando qué parte de la condena ya ha sido cumplida, incluyendo la detención anterior al juicio y la conmutación de la condena.
2. El Estado Sentenciador proporcionará, cuando sea pertinente, los informes médicos o sociales sobre el condenado, información sobre el tratamiento recibido en el Estado Sentenciador y toda recomendación sobre tratamientos futuros.
3. El Estado Receptor podrá solicitar toda información adicional relativa al condenado para poder cumplir con las disposiciones del presente Tratado.
4. La información precedente será traducida al idioma oficial del Estado Receptor y estará debidamente autenticada.

## **Artículo IX PROCEDIMIENTO PARA EL TRASLADO**

1. El traslado del condenado se llevará a cabo en el lugar acordado por ambas Partes.
2. El Estado Receptor será responsable de la custodia y traslado del condenado a la cárcel, penitenciaría, o lugar donde cumplirá la condena.
3. El Estado Receptor se hará cargo de los gastos en que incurra con respecto al traslado del condenado desde el momento en que el condenado pase a estar bajo su custodia hasta la finalización de la condena.

## Artículo X PROCEDIMIENTOS PARA LA EJECUCION DE LA CONDENA

1. El Estado Receptor quedará vinculado por la naturaleza legal y duración de la condena según lo determine el Estado Sentenciador.
2. Sin embargo, si la sentencia fuera incompatible con las leyes del Estado Receptor, dicho Estado podrá adaptar la condena a una que esté prevista por sus propias leyes para un delito similar. Esta condena no agravará, por su naturaleza o duración, las sanciones impuestas en el Estado Sentenciador ni excederá el máximo prescrito por el Estado Receptor.
3. Excepto disposición en contrario en el presente Tratado, el cumplimiento de la pena por el condenado se llevará a cabo conforme a las leyes y procedimientos del Estado Receptor. Sin embargo, el Estado Sentenciador retendrá el derecho de indultar, o conceder la amnistía o conmutar la pena, y el Estado Receptor tomará las medidas necesarias al recibir la notificación de dicho indulto, amnistía o conmutación.
4. Ante la recepción de una solicitud por escrito del Estado Sentenciador, el Estado Receptor suministrará información sobre la administración de la condena.
5. La persona trasladada en virtud del presente Tratado no podrá ser detenida, juzgada, ni condenada nuevamente en el Estado Receptor por el mismo delito en el que se basó la condena que debe cumplir.

## Artículo XI CONDENADOS JUVENILES

El presente Tratado podrá hacerse extensivo a personas sujetas a supervisión u otras medidas en virtud de la legislación de una de las Partes relacionada con condenados juveniles. Las Partes acordarán, de conformidad con sus leyes, el tipo de tratamiento que se otorgará a dichos individuos en su traslado. Para el traslado, se obtendrá el consentimiento de la persona legalmente autorizada a aceptarlo en nombre del/de la joven.

## Artículo XII ADECUACION AL DERECHO INTERNO

Con el objetivo de cumplir con el propósito del presente Tratado, cada Parte deberá tomar todas las medidas legislativas necesarias y establecerá los procedimientos administrativos adecuados para que las condenas impuestas tengan efecto legal dentro de sus respectivos territorios.

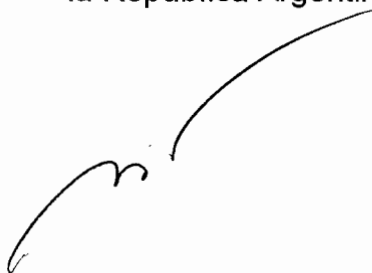
Artículo XIII  
DISPOSICIONES FINALES

1. El presente Tratado se aplicará al cumplimiento de sentencias pronunciadas antes o después de su entrada en vigor.
2. El presente Tratado estará sujeto a ratificación y entrará en vigor en la fecha en que se intercambien los respectivos instrumentos de ratificación. Tendrá una duración indefinida. Cualquiera de las Partes podrá notificar a la otra por escrito, en cualquier momento, su intención de denunciar este tratado, en cuyo caso dejará de estar en vigor a los ciento ochenta (180) días de la fecha de la notificación respectiva.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados para ello por sus Gobiernos respectivos, firman el presente Tratado.

Hecho en Buenos Aires, el 3 de julio de 2003, en dos ejemplares originales en español, inglés y francés, siendo cada ejemplar igualmente auténtico.

Por el Gobierno de  
la República Argentina

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping 'n' shape followed by a horizontal line.

Por el Gobierno de  
Canadá

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized 'C' followed by several loops and a final vertical stroke.

TRAITÉ ENTRE  
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE  
ET LE GOUVERNEMENT DU CANADA  
SUR LE TRANSFÈREMENT DES CONDAMNÉS

Le gouvernement de la République argentine et le gouvernement du Canada, ci-après dénommés "les Parties";

Désirant promouvoir la collaboration mutuelle dans le domaine de la justice pénale;

Persuadés que l'objectif essentiel des peines est la réinsertion sociale des condamnés;

Considérant que, dans le but d'atteindre cet objectif, il serait avantageux d'offrir aux condamnés de nationalité étrangère, privés de leur liberté pour avoir commis une infraction criminelle, la possibilité de purger leur peine dans le pays dont ils ont la nationalité.

Sont convenu de ce qui suit:

Article I  
PRINCIPES GÉNÉRAUX

1. Les peines et les mesures de sûreté appliquées en République argentine à des citoyens canadiens peuvent être subies au Canada dans des établissements carcéraux ou sous la surveillance des autorités canadiennes conformément aux dispositions du présent traité.
2. Les peines et les mesures de sûreté appliquées au Canada aux nationaux de la République argentine peuvent être subies en République argentine dans des établissements carcéraux ou sous la surveillance des autorités de la République argentine conformément aux dispositions du présent traité.
3. Le statut de national de l'État d'accueil est pris en considération au moment où la demande de transfèrement est faite.

## Article II

### DÉFINITIONS

Aux fins du présent traité, il faut entendre par:

- a) "État de condamnation": la Partie qui a reconnu la culpabilité du condamné et à partir de laquelle le condamné est transféré;
- b) "État d'accueil": la Partie à laquelle le condamné est transféré;
- c) "Condamné": une personne qui, sur le territoire de l'une des Parties, ou de l'autre, a été condamnée à l'emprisonnement, à une période de libération conditionnelle ou à toute autre forme de surveillance communautaire.

## Article III

### CONDITIONS DU TRANSFÈREMENT

L'application du présent traité est sujette aux conditions suivantes:

- a) Le comportement reproché au condamné doit être punissable en tant qu'infraction criminelle dans l'État d'accueil. À cette fin, les divergences d'ordre terminologique ou qui n'ont aucune incidence sur la nature de l'infraction ne sont pas prises en considération;
- b) Le condamné doit être un citoyen ou un national de l'État d'accueil, selon le cas;
- c) La personne n'a pas été reconnue coupable d'une infraction purement militaire;
- d) Au moment de la demande, il doit rester au condamné au moins six mois de peine à purger;
- e) La condamnation doit être définitive. En d'autres termes, aucun appel ni aucun contrôle judiciaire extraordinaire de la déclaration de culpabilité ou de la condamnation n'est en instance dans l'État de condamnation, et le délai imparti pour interjeter appel est écoulé;
- f) Le condamné consent au transfèrement;
- g) L'État de condamnation et l'État d'accueil acceptent le transfèrement.



#### Article IV AUTORITÉS

1. Les Parties communiquent avec l'autorité chargée d'assurer les fonctions prévues dans le présent traité par la voie diplomatique ou par les autres voies dont elles sont convenues.
2. Aux fins du paragraphe 1 du présent article, l'autorité désignée est, dans le cas de la République argentine, le ministère de la Justice, de la Sécurité et des Droits de l'homme et, dans le cas du Canada, le Solliciteur général du Canada.

#### Article V INFORMATION ET CONSENTEMENT

1. Les autorités compétentes de l'État de condamnation informent tous les nationaux de l'autre Partie condamnés de la teneur du présent traité.
2. Le consentement du condamné au transfèrement est consigné par écrit.
3. Les formalités relatives à l'expression du consentement sont régies par la loi de l'État de condamnation.

#### Article VI DEMANDES ET RÉPONSES

1. Le condamné peut présenter sa demande de transfèrement à l'État de condamnation ou à l'État d'accueil.
2. Le transfèrement peut être demandé par l'État de condamnation ou l'État d'accueil.
3. Les demandes et les réponses sont faites par écrit et communiquées sans délai aux Parties dont il est question à l'article IV, par la voie indiquée dans cet article.
4. L'État d'accueil et l'État de condamnation conservent le pouvoir discrétionnaire absolu d'accepter ou de refuser la demande de transfèrement.
5. Avant de prendre une décision, les Parties tiennent chacune compte de tous les facteurs susceptibles de contribuer à la réinsertion sociale du condamné.
6. Le condamné est informé par écrit de toute mesure ou décision prise par l'un des États, ou par l'autre, relativement à la demande.

## Article VII

### CONSENTEMENT ET SA VÉRIFICATION

Avant le transfèrement l'État de condamnation donne à l'État d'accueil la possibilité de s'assurer s'il le veut, par l'entremise du représentant de son choix, que le consentement du condamné a été donné librement et en pleine connaissance des conséquences juridiques du transfèrement.

## Article VIII

### OBLIGATION DE COMMUNIQUER DES RENSEIGNEMENTS

1. L'État de condamnation remet à l'État d'accueil une copie certifiée du jugement reconnaissant la culpabilité du condamné, un exposé des faits qui motivent la peine infligée, une copie des lois en cause, des renseignements sur la nature et la durée de cette peine, sur le début de son exécution, éventuellement sur la portion déjà purgée, y compris toute période de détention avant procès et toute remise de peine.
2. S'il y a lieu, l'État de condamnation fournit les rapports médicaux ou sociaux qui concernent le condamné, l'information sur tout traitement suivi et des recommandations quant à tout traitement ultérieur dans l'État de condamnation.
3. L'État d'accueil peut demander des renseignements supplémentaires sur le condamné aux fins de la mise en oeuvre du présent traité.
4. L'information qui précède est traduite dans une langue officielle de l'État d'accueil et dûment authentifiée.

## Article IX

### TRANSFÈREMENT

1. Le transfèrement du condamné est opéré au lieu dont conviennent les deux Parties.
2. L'État d'accueil est responsable de la garde du condamné et de son transport à l'établissement carcéral ou au lieu où il doit purger sa peine.
3. L'État d'accueil supporte les frais qu'il lui faut engager pour le transfèrement du condamné à compter du moment où la garde de ce dernier lui est confiée, jusqu'à celui où la peine est purgée en totalité.

## Article X

### EXÉCUTION DE LA PEINE

1. L'État d'accueil est lié par la nature juridique et la durée de la peine déterminées par l'État de condamnation.
2. Cependant, lorsque la peine est incompatible avec sa législation, l'État d'accueil peut la modifier de façon qu'elle corresponde à la peine qui serait infligée en vertu de sa loi pour une infraction équivalente. Cette modification ne doit toutefois pas avoir pour effet d'aggraver la sévérité ou la durée de la peine prononcée dans l'État de condamnation ni de dépasser la peine maximale prévue dans l'État d'accueil.
3. Sauf disposition contraire du présent traité, la peine du condamné transféré est purgée conformément à la loi et aux modalités applicables dans l'État d'accueil. Toutefois, l'État de condamnation peut accorder au condamné un pardon ou une amnistie, ou encore commuer sa peine, auquel cas l'État d'accueil, dès qu'il en est informé, prend les mesures appropriées.
4. Sur réception d'une demande écrite en ce sens de l'État de condamnation, l'État d'accueil le renseigne au sujet de l'administration de la peine.
5. Le condamné transféré en vertu du présent traité ne peut être ni détenu, ni jugé ni condamné à nouveau dans l'État d'accueil pour l'infraction qui est à l'origine de la peine devant être exécutée.

## Article XI

### JEUNES CONTREVENANTS

Le présent traité s'applique également aux personnes qui font l'objet d'une surveillance ou d'une autre mesure en application des lois relatives aux jeunes contrevenants de l'une des Parties. Conformément à leur loi, au moment de procéder au transfèrement, les Parties s'entendent sur le type de traitement qui sera réservé au jeune contrevenant. Le consentement au transfèrement est obtenu au préalable de la personne juridiquement autorisée à le donner au nom du jeune contrevenant.

## Article XII

### ADAPTATION DU DROIT INTERNE

Aux fins de réaliser les objectifs du présent traité, chaque Partie prend les mesures législatives nécessaires et établit les modalités administratives appropriées pour que les peines infligées aient un effet juridique sur leur territoire respectif.

Article XIII  
DISPOSITIONS FINALES

1. Le présent traité s'applique à l'exécution des peines prononcées avant ou après son entrée en vigueur.

2. Le présent traité est sujet à ratification et entre en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification respectifs. Il le demeure indéfiniment. L'une des parties contractantes peut le dénoncer à tout moment, en informant l'autre partie par écrit de son intention de le faire; la dénonciation prend effet 180 jours après la date de sa notification.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent traité.

Fait à Buenos Aires, le 3 juillet 2003, en deux versions originales, en espagnol, en anglais et en français, chaque version faisant également foi.

Pour le Gouvernement de  
la République argentine

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a long, sweeping horizontal stroke followed by a small upward curve.

Pour le Gouvernement  
du Canada

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. M. O'Neil" with a large, stylized initial "J" and a long, sweeping horizontal stroke.

TREATY  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC  
AND THE GOVERNMENT OF CANADA  
ON THE TRANSFER OF OFFENDERS

The Government of the Argentine Republic and the Government of Canada, hereinafter referred to as "the Parties";

Wishing to promote mutual cooperation in the field of criminal justice;

Persuaded that the essential object of sentences is the social reintegration of convicted persons;

Considering that to achieve such object it would be advantageous to give foreign national offenders, who were deprived of their freedom for having committed a crime, the possibility of serving the sentence in the country of their nationality.

Have agreed as follows:

Article I  
GENERAL PRINCIPLES

1. Sentences or security measures imposed in the Argentine Republic on Canadian citizens may be served in Canada in penal institutions or under the supervision of Canadian authorities in accordance with the provisions of this Treaty.
2. Sentences or security measures imposed in Canada on nationals of the Argentine Republic may be served in the Argentine Republic in penal institutions or under the supervision of authorities of the Argentine Republic in accordance with the provisions of this Treaty.
3. A person's status as national of the Receiving State shall be taken into account at the moment the transfer is requested.

## Article II DEFINITIONS

For the purposes of this Treaty:

- a) "Sentencing State" means the Party convicting the offender and from which the offender shall be transferred;
- b) "Receiving State" means the Party to which the offender shall be transferred; and
- c) "offender" means a person who, in the territory of either Party, has been sentenced to imprisonment, a term of conditional release or any other form of community supervision.

## Article III REQUIREMENTS FOR TRANSFER

To act in accordance with the Treaty, the following requirements shall be met:

- a) That the conduct for which the offender was sentenced is one which is punishable as a crime in the Receiving State. For this purpose, no account shall be taken of differences in terminology or those that have no bearing on the nature of the offence;
- b) That the offender is a citizen or national of the Receiving State, as the case may be;
- c) That the person has not been convicted of a strictly military offence;
- d) That at least six months of the sentence remain to be served at the time of the application;
- e) That the sentence is final, in other words, that no proceeding by way of appeal or by extraordinary review procedure of the conviction or sentence is pending in the Sentencing State and that the prescribed time for appeal has expired;
- f) That the offender has consented to the transfer; and
- g) That the Sentencing and Receiving States agree to the transfer.

#### Article IV AUTHORITY

1. The Parties shall communicate through diplomatic channels or other channels agreed to by the Parties with the authority responsible for performing the functions envisaged in this Treaty.
2. For the purposes of paragraph 1 of this article, the designated authority shall be in relation to the Argentine Republic, the Ministry of Justice, Security and Human Rights; in relation to Canada, the Solicitor General of Canada.

#### Article V INFORMATION AND CONSENT

1. The competent authorities of the Sentencing State shall inform all offenders who are nationals of the other Party about the substance of this agreement.
2. The consent of the offender to be transferred shall be stated in writing.
3. The formalities for the expression of consent shall be governed by the law of the Sentencing State.

#### Article VI REQUESTS AND REPLIES

1. The offender may present his or her request for transfer to the Sentencing State or the Receiving State.
2. The request for transfer may be made by the Sentencing State or the Receiving State.
3. Requests and replies shall be made in writing and communicated without delay to the Parties referred to in Article IV through the channel described in that referred article.
4. The Receiving State and the Sentencing State shall retain absolute discretion to approve or refuse the transfer.
5. In making their decision, each Party shall consider all factors that may contribute to the offender's social reintegration.
6. An offender shall be informed, in writing, of any action and decision taken by either state on the request.

Article VII  
CONSENT AND ITS VERIFICATION

Before the transfer, the Sentencing State shall afford an opportunity to the Receiving State, if it so desires, to verify through an officer designated by the Receiving State, that the offender's consent to the transfer has been given voluntarily and with full knowledge of the legal consequences thereof.

Article VIII  
OBLIGATION TO FURNISH INFORMATION

1. The Sentencing State shall furnish to the Receiving State a certified copy of the judgement convicting the offender, a statement of facts upon which the sentence was based, a copy of the laws applied, information on the nature, duration and date of commencement of the sentence and a statement indicating how much of the sentence has already been served, including any pre-trial detention and remission of sentence.
2. The Sentencing State shall provide, whenever appropriate, any medical or social reports on the offender, information about his or her treatment in the Sentencing State and any recommendations for further treatment.
3. The Receiving State may request any additional information regarding the offender to enable it to carry out the provisions of this Treaty.
4. The above information shall be translated into an official language of the Receiving State and duly authenticated.

Article IX  
PROCEDURE FOR TRANSFER

1. The transfer of the offender shall occur at a place agreed to by both Parties.
2. The Receiving State shall be responsible for the custody and transport of the offender to the prison, penitentiary, or place where the sentence shall be completed.
3. The Receiving State shall be responsible for expenses incurred by it in the transfer of the offender from the time when the offender passes into its custody until the completion of the sentence.



## Article X

### PROCEDURES FOR EXECUTION OF SENTENCE

1. The Receiving State shall be bound by the legal nature and duration of the sentence as determined by the Sentencing State.
2. If, however, the sentence is incompatible with the laws of the Receiving State, that State may adapt the sentence to one which is prescribed by its own law for a similar offence. The sentence shall not aggravate, by its nature or duration, the sanctions imposed in the Sentencing State or exceed the prescribed maximum in the Receiving State.
3. Except as otherwise provided in this Treaty, the completion of the transferred offender's sentence shall be in accordance with the laws and procedures of the Receiving State. However, the Sentencing State shall retain the right to pardon or grant amnesty to the offender or commute his or her sentence, and the Receiving State shall take appropriate action upon receiving notification of such pardon, amnesty or commutation of sentence.
4. On receipt of a written request from the Sentencing State, the Receiving State shall provide information regarding the administration of the sentence.
5. An offender transferred under this Treaty may not again be detained, tried or sentenced in the Receiving State for the same offence upon which the sentence to be executed is based.

## Article XI

### YOUNG OFFENDERS

This Treaty may be extended to persons subject to supervision or other measures under the laws of one of the Parties relating to youthful offenders. The Parties shall, in accordance with their laws, agree on the type of treatment to be accorded to such individuals upon transfer. Consent for the transfer shall be obtained from the person legally authorized to consent on behalf of the young person.

## Article XII

### ADAPTATION TO DOMESTIC LAW

In order to carrying out the purposes of this Treaty, each Party shall take whatever legislative measures are necessary and shall establish adequate administrative procedures so that the sentences imposed shall have legal effect within their respective territories.

Article XIII  
FINAL PROVISIONS

1. This Treaty shall apply to the service of sentences pronounced before or after its entry into force.
2. This treaty shall be subject to ratification and shall enter into force on the date on which the respective instruments of ratification are exchanged. It shall remain in force indefinitely. Either Party may notify the other, in writing, at any time of its intention to terminate this Treaty and it shall cease to be in force 180 days after the date of notification.

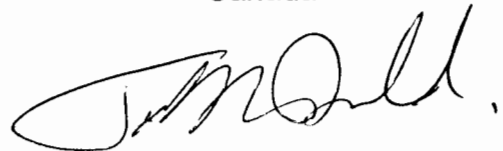
In witness whereof, the undersigned, duly authorised by their respective Governments, have signed this Treaty.

Done at Buenos Aires, on the 3rd. day of July, 2003, in two original versions in Spanish, English and French, each version being equally authentic.

For the Government of the  
Argentine Republic

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Argentine Republic.

For the Government of  
Canada

A stylized, cursive signature in black ink, likely belonging to a high-ranking official of the Government of Canada.